

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных учреждений по иностранным языкам
(немецкий язык)**

Ключ I.A.

A) Выберите соответствующее контексту грамматическое явление:

1.

c) am meisten

2.

b) brennenden

3.

b) zwar... aber

4.

b) Viele Jugendliche in der ganzen Welt lernen Deutsch, damit sie in Deutschland studieren können.

oder:

d) Viele Jugendliche in der ganzen Welt lernen Deutsch, um in Deutschland studieren zu können.

5.

b) Seit

6.

a) trotzdem

7.

b) genauso gern

8.

d) daran

9.

a) auf das

10.

c) geschaffen

Ключ I.Б.

1. Ich habe auf dich zwei Stunden gewartet.
2. Der Junge liest sehr wenig, darum weiß er auch nicht viel.
3. Ich bin gern bereit , dir zu helfen.
4. Im Urlaub unternehmen wir gern eine Reise in ein fremdes Land.
5. Du hast zu wenig Zeit, um das ganze Material zu lernen.
6. In der Umgebung der Stadt gibt es viele Orte, wo man angenehm das Wochenende verbringen kann.
7. So nennt man den Menschen, der immer unzufrieden ist – der Brummbär.
8. Die Zeitungssente ist eine falsche Pressemeldung.
9. Wenn jemand fest schläft, so schläft er wie ein Dachs.
10. Wenn jemand klug ist, so ist er nicht auf den Kopf gefallen.

Ключ I.В.

1. jemandem in die Arme laufen – jemandem zufällig begegnen
2. jemandem bleibt der Wecker stehen – jemand ist erstaunt
3. einen kleinen Mann im Ohr haben – nicht ganz normal sein
4. jemand weiß nicht, wo ihm der Kopf steht – viel zu tun haben
5. einen tollen Zahn draufhaben – sehr schnell fahren
6. es weit bringen – Erfolge haben
7. auf der Nase liegen – krank sein
8. sich in den Finger schneiden – sich irren
9. weg vom Fenster sein – keine Chance haben
10. jemand hat Mehl – jemand hat Glück

Ключ II.А.

Der Löwe und die Ratte

Eines Tages lief eine Ratte versehentlich zwischen die Pranken eines Löwen.
Der Löwe jedoch ließ die Ratte entweichen.

Die Ratte bedankte sich und sprach: „Vielleicht werde ich dir eines Tages dafür helfen können.“ Der Löwe sagte lachend: „Wie kann ein so winziges Wesen wie du dem Herrn des Dschungels helfen?“

Einige Monate später geriet der Löwe, als er im Walde jagte, in eine Falle. Er heulte vor Wut und versuchte mit aller Kraft, sich zu befreien, aber es gelang ihm nicht.

Alle Tiere im Walde hörten ihn und eilten herbei.

Einen nach dem andern bat der Löwe um Hilfe, aber sie sprachen: „Wie können wir schwache Wesen dir, dem Herrn des Dschungels, helfen?“

Und alle gingen fort.

In diesem Moment kam die Ratte vorbei. Sie sah, dass der Löwe in großer Not war, und sprang herbei, ihm zu helfen. Mit ihren scharfen Zähnen nagte sie so lange am Netz, das den Löwen gefangen hielt, bis er befreit war.

So brachte es die kleine Ratte durch Geduld und harte Arbeit fertig, das zu tun, was dem Löwen mit all seiner Kraft nicht gelungen war.

Ключ II. Б.

Aufgabe der Massenmedien

Man hat die Presse — und im weiteren Sinne alle Massenmedien — als „vierte Gewalt“ neben Parlament, Regierung und Gerichtsbarkeit bezeichnet. In der Tat haben alle Massenmedien in der modernen Gesellschaft eine wichtige Funktion. Mit ihrem Nachrichten- und Meinungsangebot sollen sie den Bürger in die Lage versetzen, die Tätigkeit der Parlamente, Regierungen und Verwaltungen zu verstehen und zu kontrollieren. Hier erwächst den Massenmedien eine hohe Verantwortung. Das Bundesverfassungsgericht stellte dazu fest: „Eine freie, nicht von der öffentlichen Gewalt gelenkte, keiner Zensur unterworfenen Presse ist ein Wesenselement des freiheitlichen Staates; insbesondere ist eine regelmäßig erscheinende Presse für die moderne Demokratie unentbehrlich. Soll der Bürger Entscheidungen treffen, muss er umfassend informiert sein, aber auch die Meinungen kennen und gegeneinander abwägen können.“

Ключ II. В.

Die List

An einem regnerischen Abend kam ein Reiter in ein Wirtshaus. Er konnte nicht weiter fahren. Er übergab sein Pferd dem Hausknecht, der es in den Stall führte. Er selbst ging in die Wirtsstube. Er bemerkte, dass alle Plätze in der Nähe des Ofens besetzt waren. Er wollte aber auch gern seine Kleider am Ofen trocknen und sein Abendessen in gemütlicher Wärme verzehren. Doch wie konnte er einen solchen schönen Platz bekommen?

Er sah den Wirt in das Zimmer treten und rief ihm zu: „Herr Wirt, ich möchte für mein Pferd etwas zu fressen haben; braten Sie für das Pferd ein gutes Schnitzel und bringen Sie es mit einer Portion Bratkartoffeln in den Stall!“ Der Wirt war sehr verwundert und fragte: „Aber mein Herr, mag denn Ihr Pferd eine solche Speise? So etwas habe ich noch niemals gehört!“ Auch die Gäste wurden aufmerksam. Der Herr sagte aber: „Schnitzel ist die Lieblingsspeise meines Pferdes. Machen Sie sich schnell an die Arbeit. Das Tier hat großen Hunger!“

Nach kurzer Zeit kam der Wirt mit einer Schüssel und ging in den Stall. Alle Gäste standen auf und gingen in den Stall. Sie wollten sehen, wie das Pferd Schnitzel isst. Als sie zurückkamen, saß der Fremde zufrieden am Ofen und trocknete seine Kleider. Der Wirt hielt die Schüssel noch in der Hand und sagte: „Mein Herr, das Pferd wollte nichts davon fressen!“ „Gut“, erwiderte der Reiter, „dann hat es wohl heute keinen Appetit darauf, geben Sie ihm Hafer und mir das Schnitzel.“

Ключ III.А.

1. В
2. И
3. К
4. 3
5. А
6. Б

7. Д
8. Е
9. Ж
10. Л
11. Н
12. О
13. М
14. П
15. Ф
16. У
17. Г
18. Р
19. С
20. Т

Ключ III.Б.

1. Frau M. fragt im Rathaus im ersten Stock nach dem Ausgang. – Der Ausgang liegt in Deutschland im Erdgeschoß.
2. Herr S. meldet sich am Telefon immer mit „Ja, bitte?“ – Wenn man sich am Telefon meldet, nennt man gewöhnlich seinen Namen, z. B. „Hier ist ...“.
3. Herr Z. mäht am Samstag nach dem Mittagessen mit dem elektrischen Rasenmäher den Rasen im Garten. – Es ist verboten, samstags und sonntags am Vormittag in den Ruhestunden seine Nachbarn zu stören.
4. Wenn Herr N. jemanden zur Mittagszeit in der Firma trifft, sagt er „Guten Tag!“ – Es ist angebracht, zu dieser Zeit die anderen mit „Mahlzeit!“ zu begrüßen.
5. Frau V. geht in eine Drogerie, um Arzneien für ihre kranke Mutter zu kaufen. – Man verkauft in Deutschland in einer Drogerie chemische und kosmetische Waren. Arzneien kann man in einer Apotheke kaufen.
6. Beim Abendessen im Cafe wünscht Frau A. ihrem Nachbarn „Großen Appetit!“ – Beim Essen wünscht man einander „Guten Appetit!“

7. Beim Abschluss eines Telefongesprächs sagt Herr F. „Auf Wiedersehen!“ – Beim Abschluss eines Telefongesprächs sagt man „Auf Wiederhören!“
8. Herr O. ruft den Kellner im Restaurant „Mein Herr, bitte!“ – Man ruft den Kellner „Herr Ober!“
9. Herr X. wünscht seinem Neffen vor den Prüfungen „Glück auf!“ – Das ist die Begrüßung der Bergleute. Vor den Prüfungen wünscht man einander „Hals und Beinbruch!“
10. Seinem kranken Kollegen wünscht Herr G. zur Genesung „Gesundheit!“ – Einem Kranken wünscht man „Gute Besserung!“

Ключ III. В.

1. С
2. Н
3. Е
4. G
5. А
6. I
7. J
8. F
9. D
10. В

Ключ IV. А.

Климат изменяется

За последние 100 лет средняя температура земной поверхности увеличилась в 0,6 раза. При этом зимние температуры повышаются сильнее, как это и предсказывают учёные, руководствуясь моделями так называемого «парникового эффекта». Этот эффект заключается в том, что некоторые газы (такие как двуокись углерода, метан, двуокись азота), попадая в атмосферу, затрудняют теплоотдачу земной поверхности и тем самым производят такое

же действие, как стекло или фольга в теплице. Можно предположить, что эти «парниковые газы» в будущем все 10 лет будут повышать температуру на 0,5 градуса. Чем дольше будет продолжаться этот процесс, тем быстрее будут расширяться пустыни, плодородные же земли будут при этом исчезать. Благодаря таким изменениям климата под угрозой питание людей прежде всего в развитых странах тропиков и субтропиков.

Ключ IV. Б.

1. *Dafür mag einiges sprechen und anderes nicht.*

с) Что-то говорит «за», а что-то «против».

2. *Dieser Vorschlag wird von allen Entwicklungsländern unterstützt.*

а) Это предложение поддерживают все развивающиеся страны

3. *Der Staatspräsident hatte zu dieser Frage viel Wichtiges mitzuteilen.*

б) Президент страны мог сообщить по этому вопросу много важного.

4. *Diese Handlungen wurden nicht einmal mit der Regierung abgestimmt.*

с) Эти действия не были согласованы даже с правительством.

5. *Die Wahlvorhersagen werden immer schwieriger.*

а) Прогнозировать результаты выборов становится всё труднее.

Ключ IV. В.

1. *Dass es sich um reichlich deutsche Geheimnisse handelt, zeigt sich schon daran, dass die dazugehörigen Begriffe nicht nur allesamt der deutschen Sprache entstammen, sondern ebenso allesamt unübersetzbar sind.*

б) Die Rede ist von ausgerechnet deutschen Begriffen, davon zeugt die Tatsache, dass sie alle aus der deutschen Sprache sind und nicht übersetzt werden können.

2. *Wird Kultur zunehmend als zu vergütende menschliche Aktivität kommerzialisiert, führt das rasch in eine Welt, in der Geld bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, nämlich die traditionellen sozialen Beziehungen, ersetzt.*

с) Wenn die Kultur immer wieder als menschliche Aktivität, die zur Vergütung führt, aufgenommen wird, verwandelt sich die Welt in eine Welt, wo Geld und

nicht bestimmte Formen menschlicher Beziehungen, und zwar die traditionellen sozialen Beziehungen, groß geschrieben wird.

3. Die Verdienste auf dem Gebiet der Sprachpflege schließen freilich auch beim späten Becher widersprüchliche Auffassungen und mechanistische Vereinfachungen nicht aus, etwa wenn er zwischen gesellschaftlicher Umwälzung und Sprachwandel einen unmittelbaren Zusammenhang sieht.

b) Die Verdienste Bechers auf dem Gebiet der Sprachpflege schließen allerdings auch widersprüchliche Auffassungen und mechanisierte Vereinfachungen nicht aus, etwa wenn er zwischen gesellschaftlicher Umwälzung und Sprachwandel eine Wechselbeziehung sieht.

V. Задание повышенной сложности на проверку лингвистического мышления.

Выявляем глагольные показатели: 1-е лицо ед. числа – *-n*, 2-е – *-d*, 1-е лицо мн. Числа – *-me*, 2-е – *-te* (во мн. числе показатели лица совпадают с соответствующими местоимениями). Показатель прошедшего времени— суффикс *-si-*. Продолжая анализировать эстонские глаголы, убеждаемся, что в них никак не передается то различие, которое в русском языке выражается противопоставлением видов (в чистой форме – в прошедшем времени; в непрошедшем времени возникает, кроме того, дополнительная разница времен: несовершенному виду соответствует настоящее, совершенному – будущее).

Оказывается, однако, что указанное различие все же находит свое отражение в эстонской фразе, но не в форме глагола, а в форме дополнения: в соответствии с русским несовершенным видом мы находим дополнение с окончанием *-t*, в соответствии с совершенным – дополнение без окончания.

Этих наблюдений достаточно для перевода контрольных фраз:

1. Me ehitasime veski.

2. Ma kirjutasin raamatut.

3. Me ehitame veskit.

4. *Sa viisid vihikut.*

5. *Te valite raamatu.*

Наблюдавшееся нами различие в форме дополнения – это различие двух падежей, один из которых (с нулевым окончанием) показывает, что действие распространяется на весь объект (ср. в русском: *принеси воду*), а другой (с окончанием *-t*) – что действие распространяется только на часть объекта (ср. в русском: *принеси воды*). Таким образом, с точки зрения эстонского языка в разобранных фразах различаются собственно не действия законченные или незаконченные, а действия, распространяющиеся на весь объект или на его часть.